



Պարոն Տէր-Յովհաննիսեանի պատասխանը բողոքողին ապարդիւն էր, ինչպէս ինքն կարծում է: Նրանից երևում է, որ թեմական տեսչի պաշտօնակատարութեան մէջ հարկաւոր է մի քանի վերանորոգութիւններ մտցնել, որպէս զի գործը աջողութեամբ կարողանայ ընթանալ: Այս հարցի մասին մենք կը խօսենք մեր հետեւեալ համարներէ մէկուսի: այժմ մենք կամենում ենք մի քանի խօսք ասել պարոնի պատասխանի այն կտորի մասին, որը խմբագրութեանն է վերաբերում:

Պարոն Տէր-Յովհաննիսեանը մեղադրում է խմբագրութեանը, որ նա իր սերտու նամակներին առիթով յօդուածը տպելով ճշնուամբ է գործել: Այդ կարծիքը շատ սխալ է, պարոնը չէ հասկացել յօդուածի միտքը: Պարոնի վրա Մարտիրոս Մկրտչեանցը մի քանի մեղադրանքներ էր դրել, որոնց պատասխանը փոխանակ տեսչից ստանալու, մենք ստանում ենք Ա. Մեղիք-Փայտչեանից, որի գործը չէր մէկ ուրիշ համար փաստարանելու: Այդ յօդուածով մենք թեմական տեսչի պատասխանը պահանջեցինք, ուրիշ ոչինչ:

Պարոն Տէր-Յովհաննիսեանը բողոքողին ճշմարիտ է ասում, որ մեզ հարկաւոր են պ. Մկրտչեանի պէս անձանց յօդուածները, որովհետեւ դրանք յարուցանում են խնդիրներ, որոնց առիթով մեր ազգային պաշտօնակատարները հաշիւ են տալիս հասարակութեանը, արդարացում են իրանց և հաստատում են, որ իրանք անգործ չեն շրջում: Փող համաձայնի պ. տեսուչը, որ թիֆլիսի հասարակութիւնը սովորել է նրան տեսնել Շէնիսի պալիստիոնում, Եւրոպա հիւրանոցի բիւրոյի վրա կաթնած, սուրբի շէնքերում է այն, և եթէ պ. Մ. Մկրտչեանի նամակները չը լինէին, որոնք պ. տեսչի պատասխանը պահանջեցին, հասարակութիւնը պիտի մտածէր, որ թեմական տեսուչը իր ժամանակը վերոյիշեալ տեղերում է անցկացնում և ոչ թէ իր կեանքը վրան դնել է և նախ և առաջ պաշտօնակատարութեան ժամանակ սարից ձոր անցնելով:

Մենք պահանջեցինք տեղեկութիւններ թեմական տեսչի գործունէութեան մասին և խոստացանք նամակագրներին անունները գաղտնի պահել: Պ. տեսուչը կարծում է, որ

այդ խոստմունքը եզրուութիւն սովորեցնելու համար է: Կա շատ սխալ կարծիք է: Մենք նամակագրներին խոստանալով նրանց անունները գաղտնի պահել, կամեցել ենք նրանց անվտանգ անել տեսչի պաշտօնական կարգադրութիւններին...

Իր պատասխանի մէջ պ. Տէր-Յովհաննիսեանը երկու խօսք է ասում խմբագրի ազնւորութեան և Մշակի սեփական օրգան լինելու մասին: Սրբա այնպիսի խնդիրներ են, որոնց մասին դատողութիւն անելը զանազան Տէր-Յովհաննիսեանների և նրա նմանների գործը չէ:

Ինչ կը վերաբերի պատասխանի այն մասին, որ հերքում պ. Մ. Մ-ի մեղադրանքները, այդ մասի մէջ հետաքրքիր են երկու տեղեր, որոնցից մէկում պ. տեսուչը Մարտիրոսներին և Մկրտչեանին ազգի չնչին անդամներ է համարում, իսկ միւսում այն ցանկութիւն է յայտնում, որ անկոչները նրա գործի մէջ չը խառնվին: Յաւելով պէտք է ասել, որ տեսչին, որ նա ինքն ազգի մեծ անդամ չէ (բաւական է, որ անդամ է) և պէտք է յայտնել պարոնին որ անկոչների գործի մէջ չը խառնվելը շատ ձեռնուտ է հասարակական պաշտօնակատարներին, բայց ոչ հասարակութեանը:

Չենք խօսում պատասխանի այն մասի վրա, որ մենք անխնայ ջնջեցինք: Այդ մասը մեզ հաստատեց, որ պարոն տեսուչը ծանօթ չէ քաղաքավարութեան և տպագրութեան կանոններին այբուբենի հետ:

ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Ստացանք թիֆլիսի քաղաքային վարչութեան տպած հաշիւը 1877 թ-ի «Отчетъ Тифл. Городск. Управы за 1877 г.»

Այս օրերս կայացաւ թիֆլիսի Կոմսայի արտակարգ նիստը: Վիճաբանութեան գլխավոր հարցերից մինչ էր քաղաքային պատգամաւորի պ. բժիշկպետ Վարդանովի սանիտարական 3-րդ բաժնից հրաժարեցնելը: Կոմսայի համաձայնից որ սանիտարական բաժնի գլխավորը իրաւունք չունէր հեռացնել բաժնից մի անձն, որին քաղաքն էր ընտրել: Վճարեցաւ հասցնել այդ

ծառերների օրական վարձը չեն վճարում: Բողոք է բարձրանում, բայց արդիւնքը յայտնի չէ:

6) Տիրաւորակերտի գաւառում Վէլիէի աւանի հայերից զինուորական տուրքի կառավարութեան հրամանով պակասացրած քառորդ մասի զեղը գործ չը դրվելուց յետոյ, ամբողջութեամբ են աւանում, բայց դրանից մեռնող և անյայտ եղած անձանց զինուորական տուրքը մնացողներից են պահանջում: Նաև կառավարութեան պաշտօնակատարի կալուածներին կրօնքը խիստ բարձր գնահատելով, չափազանց կալուածական տուրքերով ծանրաբեռնում են ժողովուրդը: Այլ և ճանապարհների շինութեանց մէջ ժողովրդին օրէնքով սահմանված օրերից աւելի են աշխատացնում: Բողոքը մատուցված է, բայց արդիւնքը յայտնի չէ:

7) Վանայ կողմերի Հոգևոց վանքը քուրդերն կողպտում են, եղած-չեղածը տանում են: Պատրիարքարանը այդ մասին բողոքում է, բայց թագրիրն մնում է առանց պատասխանի:

8) Մուշի գաւառում Մտեկան երկրի հայոց զեղերն քրդերից անդադար հարստահարվում են, որոնց մի տարվայ կողպտում են երկայացնում և հետեւեալ թեմականները: 799 ոչխար, 53850 դուրուշ փող (3167 ռուբլի): 1972 թ-ի մասին տեսնել և արմտել, 121 կտոր հագուստ, 261 թօփ կարմիր կտաւ: Թագրիր է գրվում, յիշեալ ցուցակը ներկայացնելով բարձր կառավարութեան, բայց գործը մնում է ապարդիւն:

9) Բիթլիսի (Բաղէշի) գաւառում Մանջուր-բէկ անունով բռնակալն իր 12 օրդիւնների և ազգականների հետ նոյն գաւառի 32 զիւղերում ամեն տեսակ հարստահարութիւններ են գործում: Ժողովուրդն անապատ տեղային կառավարութեան կողմից անուշադիր մնալով, և մասնատականներն ու հայերն միանալով, առանձին բողոքագրով դիմում են Կ. Պոլսի հայոց պատրիարքարանին:

գործի մասին բարձր իշխանութեան տեղեկութեանը:

Օգոստոսի 22-ին կատարվեցաւ թիֆլիսի կաթօրկայ մար-եկեղեցում հոգեհանգիստ թիէրի յիշատակին: Բացի թիֆլիսում բնակվող ֆրանսիացիներից և ֆրանսիական հիւպոթոսութեան քարտուղարի պաշտօնակատարից, ներկայ էին եկեղեցում տեղական վարչութեան բարձրաստիճան մի քանի անձինք, որոնց թուում և նորին զերազանցութիւն գեներալ Ստարոսէլսկի:

Բէլի-Կլիպիճի մեզ հաղորդում են հետեւեալ տեղեկութիւնները այնտեղի առաջին հարկաւորութեան միջերջների գներն մասին: Արժւրի պուրը արժէ 1 ռ. 60 կ. — 1 ռ. 80 կ., 100 ձուռն 60 կ., մսի ֆունտը 8 կ., հացի ֆունտը 4—5 կ., իւղը 50—60 կ., փայտի սաժէնը 12—15 ռուբլ:

Բէլի-Կլիպիճի մեզ գրում են: «Այստեղի զեղացիները, որոնք ամենքը բռնակալ են, վերադարձել են արդէն խոտի հունձից: Սրբա մշակներին սկզբներում վարձում էին 1 ռ. 80 կոպէկով, իսկ այժմ, գործերը վերջանալով վարձում են 1 ռ. և 1 ռ. 20 կոպէկով, Մշակների վարձի է ժամանալու պատճառներից մինչ այն է որ այս տարի թիֆլիսի չրվականներից բազմաթիւ պարսիկ և պարսկաստանցի հայ մշակներ եկան: Այս կողմերում հաց բողոքվին չեն ցանում, այլ ցանածը միայն կարտօֆիլ է:»

Պ. Նիկողոսյո Տէր-Ղևոնդեանը խնդրում է մեզ յայտնել, որ շուտով վաճառվելու են Մայրենի լեզուի առաջին և երկրորդ տարիները նոր տպագրութեամբ: Առաջին տարին վեցերորդ տպագրութեամբ զգալի բարեփոխութիւններով և բազմաթիւ գեղեցիկ պատկերներով է զարդարված: Նոյնպէս և երկրորդ տարին չորրորդ տպագրութեամբ: Գները նոյն են մնում: Երրորդ ու չորրորդ տարին երկրորդ տպագրութեամբ պատրաստ կը լինի մինչև սեպտեմբերի տասը: Նոր տպագրութիւնները կը վաճառվեն բազառուպէս կինտոնական գրավաճառանոցում:

«Бирж. Вѣд.» րագրին գրում են Կիւլիճի որ այդ քաղաքում նորերում երեւոնական փորձ եղաւ պրոկուրորի օգնականին, պ. Կոտարէվսկուն ատմամանից սպանելու: Բայց երկու արձակված գնդակներից ոչ մինը չը դիպաւ պ. Կոտարէվսկուն: Երբ պ. Կոտարէվսկին սկսեց կանչել և աղմուկ անել, փողոցը միւս ծայրից եկած պոլիցիական փոխակալ փախչողին հետեւելու, բռնեց իրան պ. Կոտարէվսկուն կար-

ծելով որ դա փողոցային գիշերաչլիկներից մինն է: Մինչև որ պրոկուրորի օգնականը բացատրում էր պոլիցիականին իրողութեան էութիւնը, երեւոնագործը կարողացաւ փախչել գիշերային միութեան չնորհով:

«Сибирь» րագրը հաղորդում է որ Սիբիրիայի ՏՕՄՍԿ քաղաքում բնակվող հարուստ վաճառական Ատաշեվ ազգանունով ընծայեց իր տները և նուրից մի մեծ դուռնու քաղաքին, այն նպատակով որ իր մարեհի քաղաքում հիմնվի մի համալսարան:

ԱՐՏԱՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

ԻՇԽԱՆ ՄԻՒԱՆԻ ՀՐՈՎԱՐՏԱԿԸ

«Սերբիայի անկախութիւնը հրատարակելու առիթով իշխան Միլան գիմեց իր հպատակներին հետեւեալ հրովարտակով:

«Սերբեր, անցեալ տարվայ զեկտեմբերի 1-ին ես ձեզ գէնքի հրաւիրեցի որ թէ միայն մեր բռնաբարված եղբայրներին ազատելու համար, այլ և մեր թեմակալին հայրենիքի անկախութիւնը ձեռք բերելու համար:

«Կուք հետեւեցիք ձեր տիրոջ հրաւերին, չը նայելով որ դուք դեռ չէիք հանգստացել ծանր և անհաւասար կռիւց յետոյ, որ մենք չէրնօգոբոյնների հետ ունեցանք Օսմանեան մեծ պետութեան դէմ և որ դուք դեռ չէիք լրացրել ձեր մեծ կորուստները:

«Պատերազմելով ոչ թէ միայն անհամեմատ ուժեղ թշնամու դէմ, այլ և բնութեան դէմ, դուք վերցրիք անառիկ ամրոցներ և անցքեր, որոնք թշնամու ձեռքին էին: Կուտարվ բնութեան և մարդու ստեղծած արգելքների դէմ, մենք մէկը միւսի ետեւից յաղթութիւններ էինք վաստակում: Վեց շաբաթ տեղ կարճ ժամանակամիջոցի մէջ դուք հասաք Կոսսովո դաշտին, որտեղ Կրասաչանցայի եկեղեցում հինգ դար անցնելուց յետոյ առաջին անգամ երգվեց Սերբիայի յաղթական հիմնը: Ձեր ձեռքը անցան մի քանի հազար զէրներ, թշնամու բազմաթիւ գրոշակներ, մտ 300 թիւղանօթներ, նոր ձեւի հազարա-

դարութեան համար էր վկայում: Այս բռնութեան դէմ բողոքում է պատրիարքարանը. արդիւնքը յայտնի չէ:

13) Ազգէհի քաղաքի հայոց տուրքերը պատկանածից աւել նշանակելով, ժողովուրդը ծանրաբեռնում են անտանելի վճարներով: Այդ մասին պատրիարքարանը թագրիր է գրում և անպատասխան է մնում:

14) Կարսի հարստահարիչ քրդերի և Մաղէնի քուրդ բէկերի հայերին հասուցած վնասների մասին պատրիարքարանը թագրիր է գրում և անպատասխան է մնում:

15) Վանայ սոսիականութեան հազարապետ Տիւրվէր աղայի և նրա ազգականների անիրաւութեանց դէմ թագրիր է գրվում, մնում է առանց պատասխանի:

16) Չինուորական տուրքի անկանոն բաշխման վրա և հայերից առաւելութեամբ առնելու մասին թագրիր է գրվում, արդիւնքը յայտնի չէ:

17) Սեբաստիոյ կուսակալութեան ներքոյ Սարմուսակը գիւղի հայերն հարստահարվում են մասնատականներից: Վերջինների անգթութիւնը մինչ այն աստիճան է հասնում, որ մի հայ կին բռնութեամբ սարը տանելով, և իրանց գազանական կիրքը յագեցնելուց յետոյ, սպանում են և դիակը գետն են գցում: Այդ մասին թագրիր է գրվում, Բ. Կրնից հրաման է գնում բայց արդիւնքն յայտնի չէ:

18) Ուրֆայի քաղաքական ատեսնում, դատարանի Նայիր-Նիֆէնդին ներկայացող քրիստոնեայ վկաները մերժում է, հակառակ դատարարութեան օրինաց: Թագրիր գրուած է, բայց արդիւնքը յայտնի չէ:

Հողային կամ կալուածական խնդիրն էր:

19) Տիրաւորակերտի Սաթր գիւղի հայոց բողոք արտերը մի մասնատական կին անիրաւու-



Յ Ա Ս Տ Ա Ր Ո Ւ Ի Թ Ի Ե Ն Ե Ի Բ

Օգտագործող կենցաղը լայն կը պահանջի Ս. ՄԱՆԻՆԵԱՆԻ հեղինակ նոր աշխատանքները...

1) Ընթերցարան հայերէն լեզուի «ՆԱՀԱՊԵՏԱԿԱՆ ԵՒ ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ» երրորդ տարվայ ՈՒՍՄՈՒՆԻՔ ԵՒ ԸՆԹԵՐՑՄՈՒՆԻՔ անունով:

2) «ՀԱՄԱՌՈՑ ՄԱՆԿԱՎԱՐՃՈՒԹԻՒՆ» Զանկարդները ստանալ յիշեալ գրքերը իր ծանակակց կարող են դիմել «ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑ» կամ Ջաք. Գրիգորեանի գրավաճառանոցը:

3-8

Նուստով լրջ կը տեսնի Քուստանական ինքնիշխան Ժողովաժողովը, որուն վարժու- թիւն տարրական ուսումնարաններին համար:

Ի մասն. աշխատանքներին Ջախարովի և Պաւլոսի եղանակով: Բազրատայ Միրիմա- նեանց:

Կը ծախվի 2. Գրիգորեանցի գրականու- թուան

ՄԱՌԱՎԵՐԱՆ. ՅՈՎՆԱՆԵԱՆ օրիորդաց ու- սումնարանում ուսուցիչ սկսում է Սեպտեմբերի 2-ին, իսկ աշակերտուհի ընդունելը օգոստոսի 20-ին: Անցեալ տարվանց բացուած են երեք պատրաստական և մէկ առաջին. այս տարի բացվում է երկրորդ դասատուներ: Պրոգրամի և աշակերտուհի ընդունելու մանրամասն պայ- մանները մասին կարելի է տեղեկութիւն ստա- նալ ուսումնարանի տեսչից:

2-3

Ամենակարճ միջոցով դուրս կը գալ տպագ- րութեանց երեք այն է՝ ռուսերէն, ֆրանսերէն և հայերէն լեզուներով մեր «ԿՈՎԿԱՍԻ ԿԻՄԻԿ- ՎԱՆ ԸՐԹՈՒՆԵՐ» անունով քրօշիւրը: Գրա տպագրութեան համար բաց պրիւք յատկապէս Տեր-Յովնանիսեան կանդիդատներու, որ գտն- վում է «Երկուսն» հրատարակիչ կարգում կամաւոր ստորագրութիւն:

Գրիգոր Տեր-Մելքիսեդեկեանց

2-8

ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՒՆ ԵՒ ՆՈՒՍՄՈՒՆԻՔ

(ԱՐՄՈՒՆՆՈՒ ԳԱԼԼԵՐԵՒՈՒՄ)

Վաճառվում են հետեւեալ նոր հրատարա- կութիւնները:

1. Նախակրթանք հայերէն գրաբար և լեզուի, աշխատ. Գ. Արք. Այվազեան, չորրորդ տպի, ճիշտագոյն քան առաջինները: Գինն է 40 կոպէկ:

2. Սկզբունք ֆրիւստոնէական հա- լատոյ Հայաստանեաց եկեղեցւոյ. համառոտ դասագիրք սրբազան պատմութեան և քրիստո- նէական վարդապետութեան ծխական—տարրա- կան ուսումնարաններին համար, բազմաթիւ գե- ղեցիկ պատկերներով զարդարված, աշխատանք- րութիւն Ստեփանոս քան. Տեր Ստեփանեան: Գինն է 50 կ:

Վերջինիս գրքերն ընդունված են իբրև դա- սադիրք թիֆլիսի թիմի պ. թեմական վերատես- չից: Վաճառվում են բացառապէս կենտրոնա- կան գրավաճառանոցում: Գումարով և կանխիկ դրամով գնողներին նշանաւոր գինումն է լինում:

3. Մամուլի տակից դուրս եկաւ և այս օրերս կը սկսուի վաճառուի պ. Ղազարոս Աղայեանի «Ուսումն մայրենի լեզուի» անունով դասագրքի երրորդ տպագրութիւնը, տպագրված ամենա- պատուական թղթի վրա: Գինն է 15 կ:

Նոր տպագրութիւնը վաճառվելու է միտիան կենտրոնական գրավաճառանոցում: Պատուէր- ներն ընդունվում են:

«ՃՈՐՏՈՒԹԱՆ ԻՐԱՒՈՒՆԲԸ ՎՐԱՍՏԱՆՈՒՄ»

Գրուստով Գալանթարեանցի, ռուսերէն լե- ջուով, ծախվում է Բերնշտամի գրավաճա- րանոցում, Թիֆլիսում, Գոյովնակի պրոս- պեկտի վրա: Գինն է 75 կոպ. փոստի ծախ- սով 80 կոպէկ:

4-6

«ТИФЛ. ОБЪЯВ.» լրագրի գրասենեակը տե- ղադրութեամբ է Գլխորդից փողոցի վրա, ԱՐ- ՄՈՒՆՆՈՒ ԳԱԼԼԵՐԵՒՈՒՄ:

1-2

ՔԱՐԵՄՈՒԻ «ՌՈՒՍԱՍՏԱՆ» ՀԱՆՏԻՑ

(ՀԱՆՏԻՑ) ՈՐ ԳՏԵՎՈՒՄ Է ԶԷԼՕԲԱՆԻ ԱՐՈՒԱՐՁԱՆԻ ԿՈՒՐՍԷՔՍ

ԳԻՒՂՈՒՄ

ԸՆԿ. ՆԷՅՄԵՆ—ՀԵՆԻԿ

Ծախվում է ՀԵՆԻԿԻ ՊԱՎԻԼԻՈՆՈՒՄ ՄԵՇ ԳԱՆԱԿՈՒԹԵԱՄԲ ՄԻԱՍԻՆ ԱՄԲՈՂՁ ՎԱԳՕՆԵՐՈՎ ԵՐԿԱԹՈՒՂՈՒ ԿՅՅԱՐԱՆԻՑ ՊՈՒ- ԴԸ 25 ԿՊՊ., ԻՍԿ ՓՈՔԻ ԳԱՆԱԿՈՒԹԵԱՄԲ ԿԱՐԵԼԻ Է ԳՆԵԼ ԳՍՂԱՔԻ ՄԷՋ ԳՏԵՎՈՂ ՊԱՀԵՍՏԻՑ ՊՈՒԴԸ 28 ԿՊՊԷԿՈՎ:

Կովկասի ՄԱՆԿԱՐԱՐՁԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆԸ յայտնում է հետեւեալ ՄԱՆԿԱՐԱՐՁԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ մասնէլ ցանկացողները պէտք է խնդրէ ներկայացնեն բժշկական մասի կա- ռավարչի անունով (Սպերնայա փողոց, իշխան Անդրօնիօվի տուն):

Մանկաբարձական արհեստի բարձր կուրսեր մասնաւոր համար, որ իրաւունք է տալիս ստա- նալ մանկաբարձի վկայական և մասնէլ պետական ծառայութիւն իբրև ջարդարական և գաւառա- կան մանկաբարձներ, որ տալիս է բժշկական կանոնադրութեան յօդ. 541 մէջ յիշված արու- յուութիւնները, պահանջվում է դիտեալ ուսաց լեզուից ուղի կարգաւ և գրել պատմել գրաւոր և բերանացի կարգացածը, թուաբանութեանց չորս գործողութիւնները (գումարումն, հանումն, բազմապատումն, և բաժանումն), անունական թուեր և հասկացողութիւն կո- տորակները: Իսկ նրանցից, որոնք կը ցանկանան մասնէլ ստորին կուրսերը, որոնք աւարտելուց յետոյ կը ստանան գիւղական մանկաբարձների վկայականներ, պահանջվում է ռուսերէնից կարգաւ և գրել և բերանացի պատմել կարգացածը:

Ինչպէս առաջինները նոյնպէս և վերջինները պէտք է 16 տարեկանից փոքր և 30 տա- րեկանից մեծ չը լինեն:

Խնդրելի հետ պէտք է լինեն մտքիկական և ճնշողի կամ ամուսնի (եթէ մասնողը ամուսնացած է) թողաւութեան վկայականները:

Քրտակարգում հետեւեալն է. երթեկէլ աշակերտուհիներից տարեկան 40 ռուբլ. իսկ գի- շերթիկներից, որոնց բոլոր հոգսերը ուսումնարանը կը տանի, 240 ռուբլ. և միանուագ 60 ռուբլ. սկզբնական ծախսերի համար:

Տարեկան թշակարար մոնցում է սկզբից և չէ վերադարձվում, եթէ որ և է պատ- ճառով աշակերտուհին ուսումնական տարվայ ընթացքում թողնէ ուսումնարանը:

Ուսան կուրսը երկու տարվայ է: Մանրամասն տեղեկութիւնները կարելի է ստանալ ԿՈՎԱՍՏԱՆ ՄԱՆԿԱՐԱՐՁԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆՈՒՄ:

4-6

МАГАЗИНЫ ОТДАЮТСЯ ВЪ НАЕМЪ

ПО ОЧЕНЬ ДЕШЕВЫМЪ ЦѢНАМЪ

ВЪ ГАЛЛЕРЕѢ АРЦРУНИ.

ԱՐՄՈՒՆՆՈՒ ԳԱԼԼԵՐԵՒՈՒՄ

ՀԱՏ ԷՃԵՆ ԳՆԵՐՈՎ ՎԱՐՁՈՎ ԵՆ ՏՐՎՈՒՄ

ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ

Table with multiple columns: ԹԻՖԼԻՍԻ ՎԱՃԱՌԱՆՈՑ (0գոստոսի 25-ին), ԼԵՆԱԿԱՆ, ՓՈՒԹԻ-ԹԻՖԼԻՍԵԱՆ ԵՐԿԱ-ԹՈՒՂԻ, ՓՈՍՏ, ԲԺՇԿԱՆՑ, «ՄՇԱԿԻ» ՊԱՏԱՍԻԱՆԵՐ: